



Chapter 1 CEO Statement

◆ Environmental Protection, Economic Development and Social Responsibility

人類活動在邁入21世紀後，已開始警覺到要永續發展必須採取全面且強有力的環保措施，2002年在南非約翰尼斯堡舉行的「世界永續發展高峰會」，有近200個國家代表參加，緊接著在2003年2月歐盟正式公告RoHS及WEEE兩項環保指令，把環境保護的共識化成具體的行動計畫，RoHS預計在2006年7月1日以後銷售到歐盟的電機電子設備及產品不得含有鉛、鎘、汞、六價鉻及含溴耐燃劑PBB、PBDE等六項有害物質；而WEEE則要求在2005年8月13日以後銷售到歐盟的電機電子設備及產品要標記回收圖案，且廢棄後應進行回收，預計在2006年底應達成每人每年4KG的EEE回收量目標。而其他地區包括美國、中國及日本等也都準備跟進，形成一股世界的綠色潮流。

為使資源永續利用，產業永續發展，我們深切認知一個健全的經濟發展策略，應該是「開發建設而不破壞環境，成長繁榮而不污染地球」，所以公司發展應與環境保護兼籌並顧。因此我們將環境保護納入公司的經營文化，秉持「從根本做起，注重環保教育、污染預防勝於防治及持續改善」的環保經營理念，從1992年里約地球高峰會至今十二年間，我公司於環境保護工作推行上不遺餘力；民國82年8月率先全國實施全公司性的「污染預防有回報（Pollution Prevention Pays, 3P）計畫」，要求各廠區每年降低廢棄物量百分之五，節省能源百分之三，最終目標就是所有製程及產品達到零污染而不破壞環境，使公司立足於國際社會

After moving toward 21 century, human beings are getting aware of taking strong and powerful environmental protection to sustainable development. Delegates from 200 countries attended earth summit in Johannesburg in 2002. Then EU brought into force the RoHS and WEEE directives in the following year to transform the environment issues into concrete action plans. RoHS directive shall ensure EU member states that, from 1 July 2006, new electrical and electronic equipment put on the market does not contain lead, cadmium, mercury, hexavalent chromium, polybrominated biphenyls and polybrominated diphenyl ethers. WEEE shall request that electrical and electronic equipment put on the EU market after 13 August 2005 will have a symbol for marking and recycling needed to be done after disposal. The objective of WEEE is expected to be 4 kg of waste electrical and electronic equipment being recycled per person per year at the end of 2006. Meanwhile other regions including US, China and Japan are also building their own regulations similar to EU. The stricter environmental laws and fast growing preservation activities are becoming a common phenomenon and a major trend for the next decade.

We realized the great strategy of economic development should not create pollution on earth but try to forge a marriage between corporative development and environmental protection, while seeking sustainable development in the industry. Under this strategy, economic gain and environmental protection progress in tandem, and both work together to spur the company's sustainable development. That is why we emphasize on the environmental education and prevention is better than end of pipe-treatment concept. Since 1993, Pollution Prevention Pays (3P)

成為真正永續發展的公司。

為了使我公司之業、設、購、產、銷、務等各機能別都能全面落實污染預防工作，自民國84年起，全公司開始推行廠區環保公約及辦公室環保，以做好資源回收、資源及能源節約。民國85年9月，ISO 14001環境管理系統國際標準公佈實施，其被國內產業界視為一種非關稅貿易障礙；而早在民國85年5月我公司包括投資公司及海外公司即開始推行ISO 14001環境管理系統，以持續改善環境績效並提高經營績效，進而強化內外銷競爭力及提昇公司形象；同年推行產品生命週期環保責任制度，以降低對環境衝擊。此外，近年來我國工安事件頻傳，我公司為能達到作業環境零災害，以保障同仁生命安全，民國86年全公司開始推行廠區安全衛生自護制度，以配合政府法規要求，實施自我管理；民國89年開始依3P計畫實施成效，進行全公司環境績效評估及生態效益評估；而為確保污染防治設備的功能及成效，於民國90年起進行污染防治設備現場總體檢，要求各廠區確實做好污染防治設備之維護保養及記錄。

民國93年全公司開始建立綠色供應鏈，要求各廠區及協力廠所供應的產品，透過綠色設計、採購及製造，使產品不含有害物質並減少電子電機廢料，將環境負荷降至最低，以符合客戶及國際環保潮流的要求。

基於環保安全衛生教育、宣導及推廣之重要性，除了在公司刊物開闢環安專欄定期宣導

program has been executed to reduce 5 % of industrial waste and save 3 % of energy consumption yearly. The ultimate goal is to reach zero pollution for all process and products and make a real sustainable company.

In order to implement pollution prevention, we started environmental public conservation and greening office since 1995. ISO 14001 Environmental Management System was published in September 1996. It became a major non-tariff trade barrier afterwards. We established ISO 14001 earlier than it was announced during middle of 1996. At the same year, we also carried out the Life Cycle Assessment project to intensify our competitive marketing ability and raise the image. Recently, Taiwan's industry is facing a serious increase in accidental events, Voluntary Protection Program has been adopted and carried out in 1997. In 2000, we constructed Environmental Performance Evaluation and Eco-efficiency based on the input from 3P program. And all pollution control equipments were inspected thoroughly on site to make sure they all worked well and maintained in good shape in 2001.

We started establishing the Green Supply Chain Program in 2004. Through adding the green element into the existing supply chain, we asked our plants and vendors to do the green design, green procurement and also clean production in order to comply with our customer requirements and environmental regulations.

At the aspects for environmental and safety education, we by ourselves compiled training materials and conduct many a training courses such as ISO 14000 Environment Management training course, ISO 14001 Environment Auditing course, Advanced Environmental Measure, VPP course, BS 8800 Standard and General Hazard



教授校長董事長

Chairman T. S. Lin

林挺生



總經理

President W. S. Lin

林蔚山

外，我公司也自行編輯環保安全衛生教育訓練教材，於總公司研修中心開辦「ISO 14000 環境管理訓練班」、「ISO 14001 環境管理稽核班」、「安全衛生自護制度班」、「環保中階班」、「BS 8800 安全衛生管理訓練班」及「危害通識班」等，以利全員參與環保安全衛生教育訓練及推行環保安全衛生工作。


我公司這兩年在環境保護工作推行上成果豐富，環安委員會繼民國 85 年成立勞委會認證「工業衛生實驗室」，更於 91 年 8 月成立環保署認證之環檢機構「大同環境檢驗測定研究中心」，日後將為各廠區提供最專業的環境檢測技術並持續協助改善環境；此外，在環保綠色產品方面，板橋廠的電冰箱全系列及家電一廠的除濕機皆榮獲經濟部能源委員會頒發「節能標章」，肯定我公司

於綠色產品設計及製造上之努力。在自發性持續改善的觀念下，各廠公司皆積極參與工業局和環保署提供之各項永續性計畫：資訊廠參加

Identification. By educating our employees step by step, and encourage every one to participate in environmental and safety task.

The results for the environmental protection work of our company for the past two years have been rather extensive. The “Industrial Sanitary Laboratory”, certified by the Council of Labor Affairs, was erected by the Environmental and Safety Committee in 1996, and the “Tatung Environmental Research Center”, certified by the Environmental Protection Administration was erected in August of 2002. In the future, the Environmental Research Center will provide the most professional environment testing technology, and continue to assist in the improvement of the environment. In addition, in the area of “green products”, the entire refrigerator series from Panchiao Plant, as well as dehumidifiers from Air Conditioner Plant were both awarded the “Energy Label” by the Energy Commission of the Ministry of Economic Affairs, validating the efforts of this company in the area of green product design and manufacture. Under the motivation of individual reform, the companies of each of the factories are enthusiastically participating in sustainable plans offered by the Industrial Development Bureau: the Information and Wireless Communication Plant is participating in the “Green Supply Chain Plan”, Panchiao Plant is conducting the “Design for Environment in Product Plan”, Chunghwa Picture Tubes Company Taoyuan Plant is participating in the “Reduction of Sludge in Waste Water Treatment Plant Plan”, both Taoyuan Heavy Appliance Plant and Wire and Cable Plant are conducting “Promoting Efficiency in Industrial Water Consumption Plan”, and San-Chih Semiconductor Co. is conducting “Environmental Cost Accounting Plan”. In





「綠色供應鏈計畫」、板橋家電廠參加「產品環境化設計計畫」、華映桃園廠參加「廢水處理系統污泥減量減容計畫」、桃園重電廠及電線電纜廠進行「工業用水效率提昇計畫」以及尚志半導體公司的「環境成本會計計畫」，還有三峽廠的「承攬商互助體系計畫」、尚志國際通運公司及大同大隈之「診斷性輔導計畫」。此外，電線電纜廠、桃園冷氣廠、華映桃園廠及桃園重電廠等單位亦配合勞委會新版安全衛生自護制度之公佈進行修改及驗證。這次出版之2004年「大同企業環境報告書」，將我公司發展之歷程與績效透明呈現予各利害相關者，實為大同邁向成功永續發展之重要里程碑。

本報告書係依據近年來成功整合並經全球認可之「全球永續性報告協會」(Global Reporting Initiative, GRI) 2000年版永續性報告彈性綱領架構編撰而成，將傳統年報僅限於討論環境議題的領域，擴展到企業對於經濟、社會及環境等三層面的探討。放眼國際，重視環境保育與社會責任為聯合國「世界永續發展高峰會」主要議題之一。為因應RoHS及WEEE等接踵而來的國際環保潮流及滿足客戶日趨嚴格的環保要求，個人承諾將持續提供充足之資源，以推動各項永續工作之進行。實現「無污染地球村」的理想，達成「環境保護、經濟成長及社會責任」齊頭並進之發展目標。

addition, the Sanhsia Plant is coordinating “Subcontractor Co-operative Management Plan”, and San-Chih Container Terminal Co. and Tatung Okuma Co. are conducting “Advisory Consultancy Plan”. In addition, the Cables and Wires Plant, Taoyuan Air-Conditioner Plant, Chunghwa Picture Tubes Company Taoyuan Plant and the Heavy Appliance Taoyuan Plant are also conducting reforms, in accordance with the Voluntary Protection Program of the Industrial Development Bureau. Furthermore, in the 2004 version of the “Tatung Environmental Report”, the methods and accomplishments of our company were lucidly presented to interested parties. This is truly a milestone in the progress towards successful sustainable developments.

This report was composed based upon the flexible permanent report structure of the recently integrated, globally acknowledged year 2000 “Global Reporting Initiative (GRI)”, and has expanded the exploration in the three areas of economical, social, and environmental. On the national scale, this report emphasizes “environmental conservation”, and “social responsibility” as some of the topics for discussion in the “World Summit on Sustainable Development” of the UN. Furthermore, in order to comply with international legal requirement such as RoHS and WEEE and to satisfy our client demanding environmental issues, we vowed to continue to provide ample resources in the promotion of every type of sustainable development, and carry out our ideals for a “Clean Earth”, to achieve development goals of environmental protection, economic growth, and social responsibility.